

**AGREEMENT REACHED**

**BETWEEN**

**ON THE ONE HAND**

**THE COMITÉ PATRONAL DE NÉGOCIATION  
POUR LES COMMISSIONS SCOLAIRES FRANCOPHONES (CPNCF)**

**AND**

**ON THE OTHER HAND**

**LA CENTRALE DES SYNDICATS DU QUÉBEC (CSQ), REPRESENTED BY ITS  
BARGAINING AGENT, THE FÉDÉRATION DU PERSONNEL DE SOUTIEN  
SCOLAIRE (FPSS) ON BEHALF OF THE SUPPORT STAFF OF THE FRENCH-  
LANGUAGE SCHOOL BOARDS OF QUÉBEC WHICH IT REPRESENTS**

**SUBJECT:** Modification to the lists of arbitrators under clauses 6-1.15 and 9-2.02

The signatory parties agree to the following:

1. The text of clause 6-1.15 is replaced by the following:

#### **6-1.15**

For the purpose of clauses 6-1.08, 6-1.09, 6-1.14 and 7-1.02, the grievances submitted to arbitration shall be decided upon, for the duration of the agreement, by one of the following arbitrators:

Barrette, Jean<sup>1</sup>  
 Beaupré, René<sup>1</sup>  
 Bhérier, Jacques  
 Charlebois, Paul  
 Ferland, Gilles  
 Moro, Suzanne<sup>1</sup>  
 Tousignant, Lyse  
 Veilleux, Diane<sup>1</sup>

or any person appointed by the provincial negotiating parties to act as arbitrator in accordance with this clause.

The chief arbitrator whose name appears in clause 9-2.02 shall see to the distribution of the grievances among the arbitrators appointed pursuant to this clause. The procedure provided for in article 9-2.00 applies by making the necessary changes.

2. The text of clause 9-2.02 is replaced by the following:

#### **9-2.02**

All grievances submitted to arbitration shall be decided upon by an arbitrator chosen from among the following:

Jean-Guy MÉNARD, chief arbitrator

April, Huguette <sup>2</sup>	Fortier, Diane
Barrette, Jean <sup>2</sup>	Fortin, Pierre-A. <sup>2</sup>
Beaulieu, Francine	Gauvin, Jean
Beaupré, René <sup>2</sup>	Jobin, Carol <sup>1</sup>
Bhérier, Jacques	Ladouceur, André
Brault, Serge	Laforge, Jean-François <sup>2</sup>
Charbonneau, Daniel <sup>2</sup>	Lamy, Francine <sup>2</sup>
Charlebois, Paul	L'Heureux, Joëlle
Choquette, Robert	Morency, Jean-M.
Corriveau, Alain <sup>2</sup>	Morin, Fernand
Côté, André-C.	Morin, Marcel
Daviault, Pierre <sup>2</sup>	Moro, Suzanne <sup>2</sup>
Desnoyers, Gilles <sup>2</sup>	Nadeau, Denis
Doré, Jacques	Provençal, Denis <sup>2</sup>
Fabien, Claude <sup>2</sup>	Tousignant, Lyse
Faucher, Nathalie	Veilleux, Diane <sup>2</sup>
Ferland, Gilles	Villaggi, Jean-Pierre

or any other person appointed by the Centrale, the Fédération and the Ministère to act in this capacity.

However, the arbitrator shall proceed with the arbitration with assessors if, when the grievance is entered on the monthly arbitration roll or within the fifteen (15) days that follow, there is a request to this effect by the representative of the Centrale, the Fédération or the Ministère.

<sup>1</sup> Arbitrators Jean Barrette, René Beaupré, Suzanne Moro and Diane Veilleux can act in this capacity until March 30, 2015.

<sup>2</sup> Arbitrators Huguette April, Jean Barrette, René Beaupré, Daniel Charbonneau, Alain Corriveau, Pierre Daviault, Gilles Desnoyers, Claude Fabien, Pierre-A. Fortin, Carol Jobin, Jean-François Laforge, Francine Lamy, Suzanne Moro, Denis Provençal and Diane Veilleux can act in this capacity until March 30, 2015.

**IN WITNESS WHEREOF**, the parties have signed in Québec, on this 20<sup>th</sup> day of the month of September of the year 2011.

**FOR THE COMITÉ PATRONAL DE  
NÉGOCIATION POUR LES  
COMMISSIONS SCOLAIRES  
FRANCOPHONES (CPNCF)**

**THE CENTRALE DES SYNDICATS DU  
QUÉBEC (CSQ)**

(signed) Bernard Tremblay, president  
\_\_\_\_\_  
Bernard Tremblay, president  
CPNCF

(signed) Diane Cinq-Mars  
\_\_\_\_\_  
Diane Cinq-Mars, president FPSS

(signed) Éric Bergeron  
\_\_\_\_\_  
Éric Bergeron, vice-president  
CPNCF

(signed) Joanne Quévillon  
\_\_\_\_\_  
Joanne Quévillon, vice-president FPSS

(signed) Dominic Fiset  
\_\_\_\_\_  
Dominic Fiset, negociator FCSQ

(signed) Yves Lanctôt  
\_\_\_\_\_  
Yves Lanctôt, negociator CSQ

(signed) Germain Gohier  
\_\_\_\_\_  
Germain Gohier, negociator MELS

(signed) Julie-Catherine Pélissier  
\_\_\_\_\_  
Julie-Catherine Pélissier, negociator  
CSQ